

Lateinische Stilübungen I (Faller)
Sommersemester 2025
Text 1

1) Dir und ihm ist am Untergang unseres Feindes sehr gelegen.

Tua eiusque magni interest inimicum / hostem nostrum interire.

2) Cicero dachte immer daran, wie sehr Clodius daran lag, dass man ihn töte.

Cicero semper cogitabat, quanti Clodii interesset se interfici / occidi.

3) Man sagt, Caesar habe immer wieder geäußert, sein Wohlergehen sei nicht so sehr für ihn als für den Staat wichtig.

Caesar dicitur consuevisse dicere non tam sua quam rei publicae interesse se incolumem esse.

4) Jenes ist, glaube ich, besonders wichtig.

Puto illud plurimum interesse.

5) Für unseren guten Ruf ist es sehr bedeutend, dass ich so schnell wie möglich nach Rom komme.

Plurimum / Permagnum interest ad bonam famam (nostram) me quam celerrime / quam primum Romam venire.

6) Es kommt sehr darauf an, wie gründlich man sich jede Sache anhört.

Multum interest, quam diligenter unaquaeque res audiatur.

7) Theophrast soll bei seinem Tode die Natur angeklagt haben, dass sie den wilden Tieren ein langes Leben verliehen habe, für die das überhaupt keine Bedeutung habe, den Menschen (aber) ein (nur) so kurzes, obwohl es für diese besonders wichtig gewesen wäre, lang zu leben.

Theophrastus dicitur moriens naturam accusavisse, quod feris vitam longam donavisset / dedisset, quarum (id) nihil (non sane / non omnino) interesset, hominibus tam brevem, cum eorum plurimum interfuisset (eos) diu vivere.

8) Caesar machte Diviciacus klar, wie wichtig es für den Staat und das Allgemeinwohl sei, dass man die Feindestruppen auseinanderhalte, damit man nicht auf einmal mit einer so großen Menge zu kämpfen habe.

Caesar Diviciacum docuit, quanti ad rem publicam et salutem communem // rei publicae et salutis communis interesset copias hostium distineri, ne simul / uno tempore cum tanta multitudine pugnandum esset.